Роль терминологии в профессиональной подготовке авиаспециалистов

При подготовке авиаинженеров, владеющих современными технологиями, особую роль приобретает задача использования английского языка в качестве средства получения и переработки информации по специальности из разных источников. Несмотря на возрастание международной роли английского языка , признание его в качестве глобального, языковой барьер является фактором , затрудняющим общение между специалистами разных стран. Актуальность задачи обучения студентов профессиональному общению на английском языке в реальных условиях, а также работе с иноязычным текстом, как модели устной и письменной коммуникации со временем только увеличивается.

Восприятие и понимание в учебно-инженерной коммуникации опирается на профессиональные знания и во многом определяются наличием или отсутствием общности картины мира, которая формируется в сознании будущих специалистов в процессе обучения. Профессиональное мировидение специалистов имеет свою специфику как на ментальном, так и на языковом уровнях и прежде всего обусловлено профессиональной принадлежностью.

Е.А. Климов отмечает, что «научная картина мира общества «социума» была бы просто ущербной без такой подсистемы, как картины мира профессиональных общностей, профессий. В свою очередь картина мира профессий будет неполной, если будет упускаться вопрос о специфичности отображения в сознании профессионалов разных типов и уровней противостоящего им «окружающего» мира, среды, универсума [Климов 1995: 20].

Профессиональная картина мира у будущих специалистов складывается в результате различных процессов познания, базируется на профессиональных знаниях и умениях в изучаемой предметной области, представляет собой определенным образом упорядоченную информационную о данном фрагменте действительности и определяется как система понятий, фиксируемая в языке как система терминов.

На уровне профессиональной картины мира действует языки определенных областей науки и техники, иначе профессиональные языки, языки для специальных целей (LSP). В авиационной отрасли – это профессиональный язык авиаинженеров, авиадиспетчеров и т.п. LSP – это система языковых средств национального языка, которые используются в профессионально ограниченной области коммуникации и представляют собой определенную общность специальных знаний той или иной профессии и способов выражения в языке.

Основное назначение LSP – представлять концептуальную и языковую картину определенной области знания, быть хранилищем знания и опыта, служить обеспечению описания специальной области, общения в ней и ее развития [Новодранова 2013: 12].

В состав LSP входят все лексические средства, которые обеспечивают понимание между специалистами. Это термины, профессионализмы, профессиональные жаргонизмы и общеупотребительная лексика. Наиболее важным лингвистическим компонентом, семантическим ядром LSP являются термины.

Интерес исследователей направлен на изучение роли термина в профессиональной деятельности, языковой структуры термина, понятийной структуры терминологии ее системной организации и др.

**Целью** настоящей работы является изучение роли терминов в профессиональном обучении и подготовке будущих специалистов-авиаинженеров, авиадиспетчеров.

**Основная часть**

В стандарте ISO 1087-1 термины определяются как языковые обозначения общих понятий, относящихся к определенной предметной области [ISO 1087-1-200 : 6], то есть в качестве характеризующего признака термина выделяется его способность обозначать специальные понятия. Семантика терминов непосредственно соотносится с определенной научной, предметно-познавательной или профессиональной деятельностью, представляет сведения о логически обобщенных и типизированных признаках, свойствах, типах отношений однородных объектов, соотносит термин не с единичным объектом, а целым классом, подклассом, логически связана со значениями других терминов как составных частей терминологической системы, представляющей собой логико-категориальный аппарат той или иной специальной области, определяется с помощью дефиниций.

Для терминов характерны: предметность, системность, точность, компактная и экономная форма, высокая информативность, отсутствие экспрессивности.

Основные функции терминов – коммуникативная, сигнификативная, когнитивная, информационная, эвристическая, систематизирующая, прогностическая, прагматическая.

За время существования в авиационной отрасли выработано большое количество научных и технических понятий -терминов, входящих составной частью в терминологическую систему. Формирование терминосистемы отрасли происходило постепенно и продолжает пополняться по мере увеличения объема научного и технического знания. Понятийная структура терминологии авиационной отрасли представляет собой уровневую иерархию родовидового и целочастного типа. В авиационной отрасли широко используются узкоспециальные, отраслевые, общенаучные и общетехнические, межотраслевые, термины смежных наук, номенклатурные единицы.

Понятийная структура научно-технической терминологии авиационной отрасли закрепляется в стандартах, сборниках рекомендуемых терминов, словарях, гармонизованных с зарубежными словарями и стандартами.

Когнитивный подход открыл новые возможности в изучении терминов, касающиеся их когнитивной сущности, как языковых единиц, предназначенных для получения, представления передачи, переработки и накопления специального знания.

С позиций когнитивизма термины осознаются как средство научной концептуализации знаний – вербализованные концепты [Рацибурская, Иванова 2009: 179]; как результат вербализации научного, технического, экономического, шире – специального концепта [Шелов 2013: 57]; как процесс познания той или иной специальной области или деятельности, а терминосистема как сложная сетка знаний [Новодранова 2013: 13], как вербализованный результат профессионального мышления, значимое лингвокогнитивное средство ориентации в профессиональной сфере и важнейший элемент профессиональной коммуникации [Новодранова 2005: 223].

Поскольку структуры специального знания представлены прежде всего в терминологии, при этом термины являются средством как доступа к специальным знаниям, так и языковой формой передачи этих знаний к другим, способом трансляции знания, то многократно возрастает важность исследования роли терминов в учебном дискурсе.

Главным мотивом деятельности студентов является потребность в профессиональных знаниях. В учебном процессе на первое место выходит роль терминов в формализованном представлении и передаче научно-технического знания.

Усвоение терминологии – это овладение структурами знаний, стоящими за терминами. Задачи учебного дискурса включают в себя дидактические и когнитивно-прагматические задачи.

Первочередная задача – обучить студентов активно владеть терминологической лексикой на английском языке.

Важным аспектом в учебной деятельности студентов является развитие навыков работы с терминологическими словарями и закрепление терминологического минимума с помощью специально разработанных упражнений. Словник учебного словаря включает наиболее употребительные термины изучаемых дисциплин и охватывает основанные на семантической общности основные тематические группы. Например, первокурсники по специальности «авиаинженеры» и «диспетчеры» должны овладеть общетехнической, отраслевой и межотраслевой терминологией по темам: история авиации? Типы воздушных суден, конструкция самолета, вертолета. Части самолета, фюзеляж, крыло, хвостовое оперение, техническое обслуживание самолетов и двигателей; типы полетов, законы аэродинамики, основные причины отказа самолета, силовая установка, типы двигателей; электрический ток – характеристики, проводники, электроснабжение на борту, единицы измерения электрического тока, природные источники электроэнергии, измерительная техника; международные органы гражданской авиации, новые достижения в отрасли.

В процессе обучения повсеместно используется дидактический принцип «от простого к более сложному». При рассмотрении любого нового термина на данном этапе обучения в качестве опорного материала подключаются уже известные или изученные на предыдущих этапах термины.

Описание профессиональной лексики подается системно с изучением закономерностей функционирования и показом парадигматических связей ее единиц. Для выбора и правильного использования термина рассматривается информация о термине, его значении, эквиваленте, сочетаемости и т.п. Термины и их определения изучаются с учетом их структуры (как в лингвистическом, так и в понятийном плане).

Учебный словарь формируется как профессиональный тезаурус специалиста. Для каждого термина словника подбираются ряд терминов, отражающие иерархию терминов, связи между ними. В задачу изучения входит конструирование краткого родовидового определения термина, установление объема понятия, определение места понятия в системе понятий, подведение термина под всем известные широкие универсальные категориальные понятия, такие как: метод, процесс, система, аппарат, прибор, агрегат, сооружение, механизм и т.д. Например: летательный аппарат, самолет, самолет ИЛ-18.

Такие лексико-семантические ряды реализуют собой процессы обобщения и конкретизации присущие человеческому мышлению, их можно выстроить для любого термина [Дробышева 2010: 189, 190]. Работа над терминами должна обеспечить прочное и осознанное усвоение материала по будущей специальности и умение правильно и свободно пользоваться терминами в речи студента, включая все виды коммуникативной деятельности: говорения, аудирования, чтения, письма.

В результате обучения студенты должны получить такой уровень коммуникативной компетенции, который достаточен для общения с иностранными специалистами, могли понимать и порождать иноязычные высказывания по специальной тематике в соответствии с конкретной ситуацией.

Овладение терминологией положительно отражается на языковом и интеллектуальном развитии студентов.

**Выводы:** Таким образом, прочное усвоение студентами авиационной терминологии в том числе на иностранном языке рассматривается как важная предпосылка для приобретения студентами профессиональной компетенции как основа успешной профессиональной коммуникативной деятельности и как один из важнейших этапов интеллектуального развития, важной вехой формирования в сознании студентов профессиональной картины мира специалиста.